



1265 / 1266 Automata öntözőkanna



**Használati útmutató**

**Tartalom:**

1. Mit tud az automata öntözőkanna?
2. Mely részekből áll az automata öntözőkanna?
3. Mit kell tenni a készülék felállítása előtt?
4. A készülék összeállítása
5. Víztartály
6. Üzembehelyezés
7. Karbantartás
8. Mi van, ha....
9. Biztonsági rendelkezések

**Vegye figyelembe!**

H

Tisztelt tulajdonos,

Szívből gratulálunk! Ön most már egy GARDENA automata öntözőkanna büszke tulajdonosa.

Az automata öntözőkannát arra szánták, hogy az Ön szobai növényeit az Ön távolléte (pl. szabadság) alatt teljesen automatikusan ellássa vízzel. De használható terasz- és erkélynövények öntözésére is.

Az alábbi útmutatóban segítséget nyújtunk abban, hogy helyesen használhassa készülékét. Kérjük, olvassa el ezt az útmutatót figyelmesen.

A vevőtájékoztatót két részre tagoltuk. Az első részben található az összeszerelést és a működtetést, a második részben pedig a műszaki adatokat, valamint fontos biztonsági előírásokat.

**Tipp:** jól őrizze meg ezt a tájékoztatót - hamar eljön a szabadság ideje!

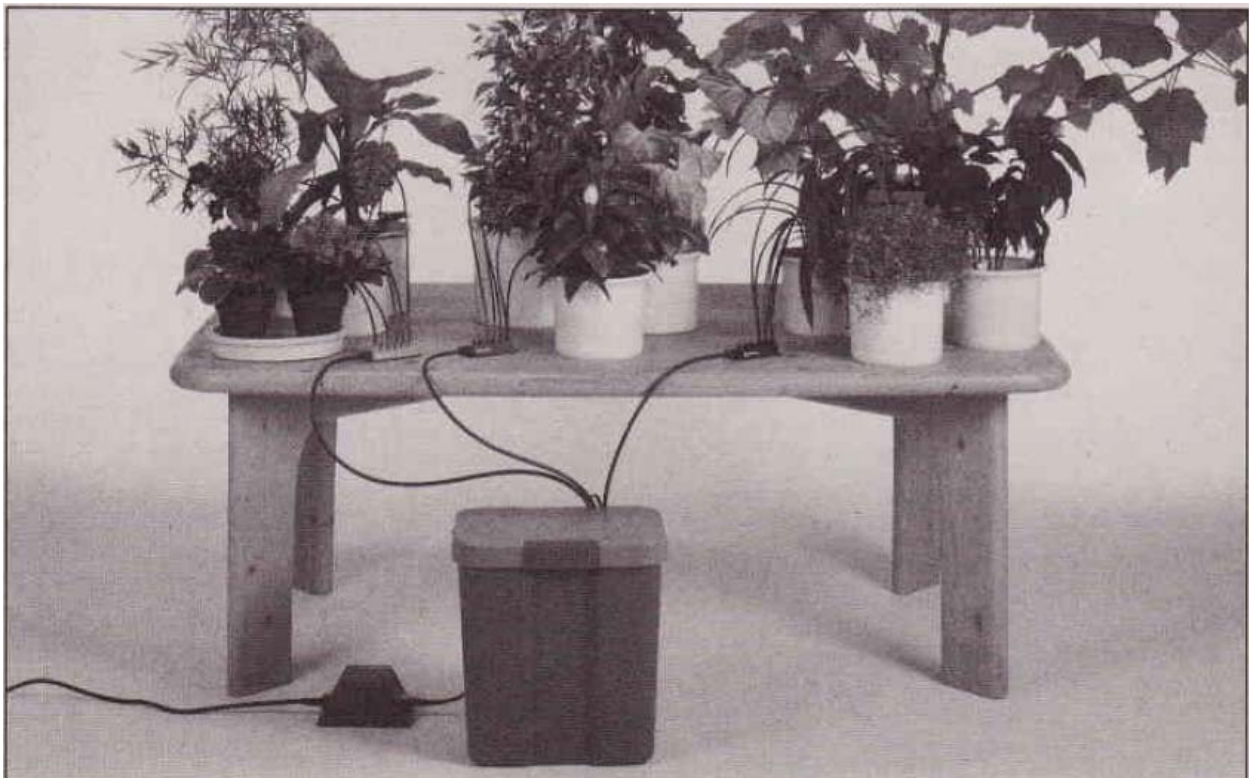
### 1. Mit tud az automata öntözőkanna?

Képzelen el egy önműködő öntözőkannát, mely átveszi az Ön munkáját, amíg Ön nincs otthon.

Az automata öntözőkanna egy szivattyú segítségével naponta egyszer, 1 percen át vizet ad a víztartályokból, minden növénynek külön-külön.

Akár 36 növényt is öntözhet így. Ön határozza meg azt a vízmennyiséget, melyet növényei naponta kapni fognak. Annak érdekében, hogy Ön a helyes adagolást eltalálja, tanácsoljuk, hogy elutazása előtt pár nappal állítsa fel a berendezést és próbálja ki.

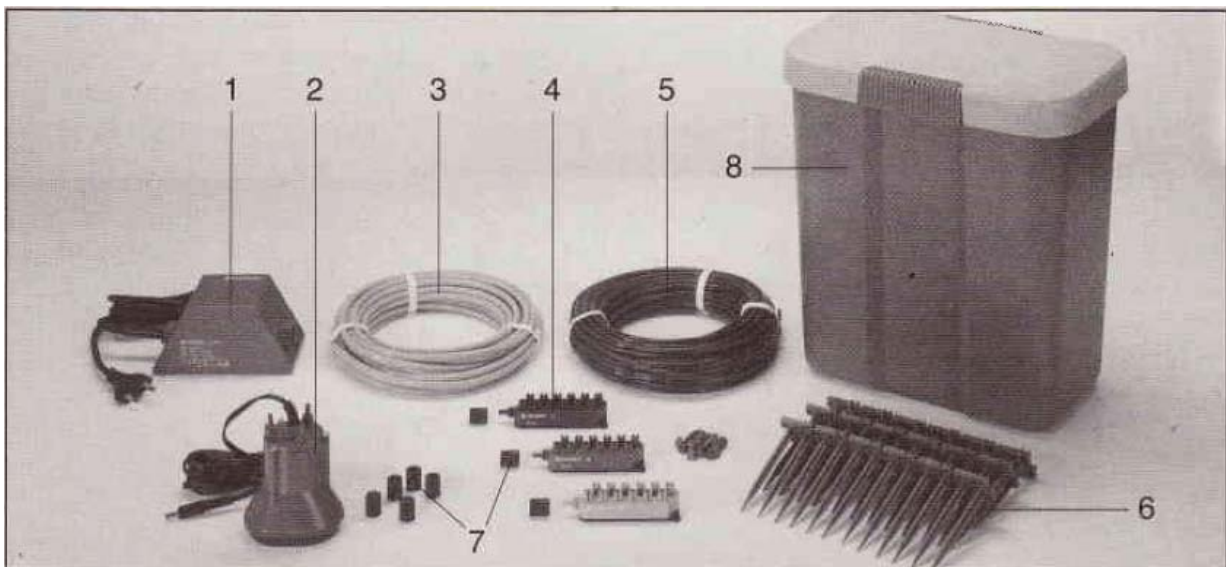
Az alábbi képen egy ilyen teljes berendezés látható.



## 2. Mely részekből áll az automata öntözőkanna?

Ön már bizonyára minden részt kicsomagolt. De ha mégsem, kérjük, tegye meg most, és rakja szét az alkatrészeket. Úgy, ahogy azt a képen látja.

1. Trafó az órával
2. Szivattyú (14 V kisfeszültség)
3. Elosztócső (Ø 4 mm)
4. 1-3 csepegtetőelosztó (világos-, közép- és sötétszürke) zárósapkákkal
5. Csepegtetőcső (Ø 2 mm)
6. Csőtartók
7. Szorítóanyák és zárócsavarok
8. Tartály (9 l) – csak a 1266 cikkszámnál



## 3. Mit kell tenni a készülék felállítása előtt?

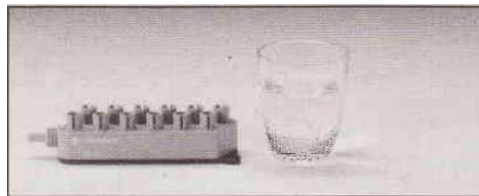
Ön egy önműködő öntözőkannát vásárolt tőlünk. Mielőtt összeszerelné, nézzen utána, hogy mennyi vizet igényelnek a növényei rendszeresen. Meg fogja látni, hogy nagyok a különbségek. Tehát, ossza a növényeit 3 csoportba, vízigényeik alapján. Ahogy az a képen látszik.

**Tipp:** A növények csoportosításánál ügyeljen arra, hogy a cserepek a víztartály vízszintje feletti magasságban legyenek. Így elkerülhető, hogy a berendezés a napi öntözés befejeztével tovább öntözzön. A külső cserepek vagy alátétek is legyenek kellően nagyok, hogy a felesleges vizet felfoghassák.

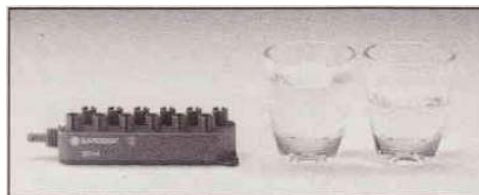


A cserepes növények csoportba sorolása után az egyes csoportokhoz rendelje hozzá a megfelelő csepegtetőelosztót.

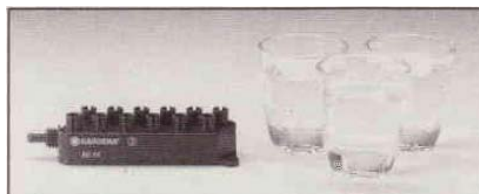
Az 1-es világosszürke elosztó kis vízigényű növények ellátására való: napi kb. 15 ml vizet szállít **kimenetenként**. Ez kb. egy stampedlis pohár tartalmának felel meg.



A 2-es közészürke csepegtetőelosztó a közepes vízigényű növények számára naponta kb. 30 ml vizet ad **kimenetenként**. Ez kb. 1 ½ stampedlis pohár tartalmának felel meg.



A nagy vízigényű növényekhez már a 3-as sötétszürke csepegtetőelosztót ajánljuk. Ez minden nap kb. 60 ml vizet szolgáltat **kimenetenként**. Ez három pohárnak felel meg.



Tehát:

**1-es világosszürke csepegtetőelosztó** kb. 15 ml napi vízhozam kimenetenként, kis vízigényű növényekhez.

**2-es közészürke csepegtetőelosztó** kb. 60 ml napi vízhozam kimenetenként, közepes vízigényű növényekhez.

**3-as közészürke csepegtetőelosztó** kb. 60 ml napi vízhozam kimenetenként, nagy vízigényű növényekhez.

**Tipp:** A növények csoportosításához olyan helyet válasszon, ami nincs az ablakhoz túl közel, tehát nem éri közvetlen napfény. A legjobb az ablaktól való kb. 1 m-es távolság. Vegye figyelembe azt is, hogy az egyes növények vízigénye helyüktől is függ. Ha a hely világos és meleg, több vízre van szükség, mint árnyékban ill. hűvösben.

#### 4. A készülék összeállítása

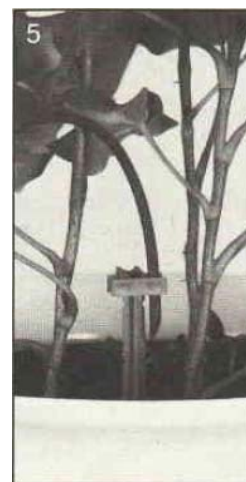
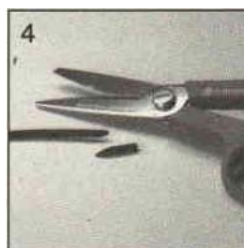
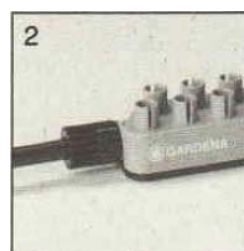
Elsőként kösse össze a csepegtetőelosztót a szivattyúval (2). Ehhez a 4 mm vastag elosztócsövet (3) használja. A szivattyún 3 csatlakozó kimenet ismerhető fel, vagyis minden csepegtetőelosztónak külön csatlakozója van.

Most pedig háztartási ollóval vágja le az elosztócsöveket. Hosszuk megegyezik a szivattyú és az egyes növénycsoportokhoz rendelt csepegtetőelosztók közti távolsággal (vegye figyelembe a víztartály majdani helyét is!).

Az automata öntözőkanna részei között talál szorítóanyákat, a csővéget dugja át a szorítóanyán (a menet a csővég felé mutasson) (1. kép). Tolja a csővéget az elosztó csatlakozójára és a szorítóanyát csavarva rögzítse oda (2. kép). Ugyanígy járjon el a szivattyúhoz való csatlakoztatásnál is.

Ha valamelyik csepegtetőelosztót nem használja, zárja le a szivattyú megmaradt csatlakozóját az egyik zárócsavarral (3. kép).

Ezt követően szerelje fel a csepegtetőcsöveket (5). Ezek a vékonyabb csövek. Vágja méretre a csepegtető csöveket. Hosszuk megfelel a csepegtetőelosztó és az öntözendő cserép távolságának. Azt a csővéget, ahol a víz kilép, legjobb ferdére vágni (4. kép). Így jobb a vízcseppek leválása. Ezt a véget fogja be a csőtartó (6) 3 klipjének egyikébe. Ezután a csőtartót szúrja bele a földbe (5. kép).

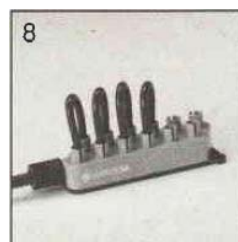
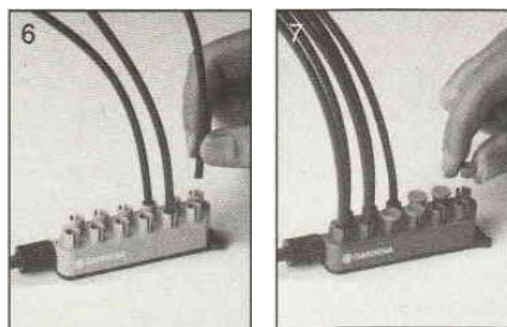


A másik véget vágja egyenesre és tolja fel a csepegtetőelosztó valamelyik kimenetére, amint az a képen látható. Ügyeljen arra, hogy a csövet egészen ütközésig tolja (6. kép).

A csepegtetőelosztó nem használt kimeneteit zárja le a mellékelt zárósapkával (7. kép).

Ha a mellékelt 20 db zárósapka nem lenne elég, pótolhatja a hiányt úgy, hogy a használatlan kimenetpárokat egy csepegtetőcső darabkával a 8. kép szerint rövidez zárja.

Ha már egy növénycsoportot ellátott csepegtetőcsövekkel, akkor annak a 9. képhez hasonlóan kell kinéznie. Ezután hozzáfoghat a többi növénycsoport öntözésének kiépítéséhez, a már megismert módon.



## 5. Vízartály

### 5.1. Azoknak, akiknek nincs GARDENA vízartályuk

Nemsokára sikerült. Már csak egy vízartályt kell keresnie. A próbaüzemhez elég egy vödör.

A szabadság alatt valószínűleg egy nagyobb vízartályra lesz szükségük. Hogy milyen nagyra, azt könnyű kiszámolni. Ha a három csepegtetőelosztó mind a 36 kimenetét használja, naponta 1,3 liter vízre lesz szükség.

Hány napig lesz távol?

A napok számát szorozza meg 1,3-al, ez kiadja a szükséges vízmennyiséget.

Példa: 21 napos nyaralás, vagyis  $21 \times 1,3 = 27,3$  liter.

Ebben az esetben pl. egy lavórra lesz szüksége.

Számolva a párolgással, kicsit több vizet tervezzen. Ezen kívül megakadályozhatja, hogy a szivattyú vízhiány esetén szárazon fusson, és így tönkremenjen.

**Tipp:** Ha a tartályt letakarja valamivel, ami nem engedi át a fényt (pl. törülközővel), megakadályozhatja a természetes algaképződést.

## 5.2. Azoknak, akiknek van GARDENA víztartályuk

A GARDENA víztartály (8) kapacitása teljes kihasználás esetén – vagyis ha a csepegtetőelosztó minden kimenetét használja – kb. egy hét.

Ha hosszabb időre utazik el, olvassa el az 5.1. pontot.

A fedélen van egy kis nyílás, amelybe az elosztócsöveket, és a szivattyúkábelt be tudja vezetni.



## 6. Üzembehelyezés

Eljött a nagy pillanat. Töltse meg a tartályt vízzel és kösse a szivattyút a trafóra (1) (11. kép).



**A szivattyút soha ne kösse másfajta transzformátorra, vagy közvetlenül a hálózatra!**

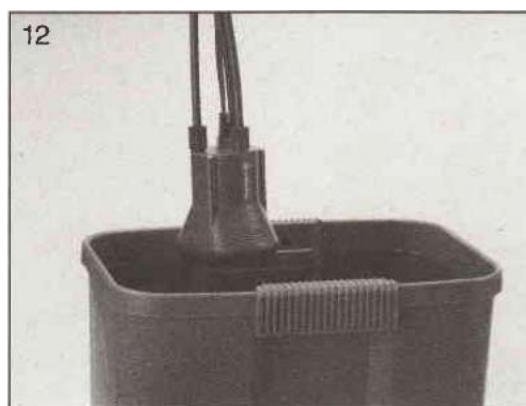
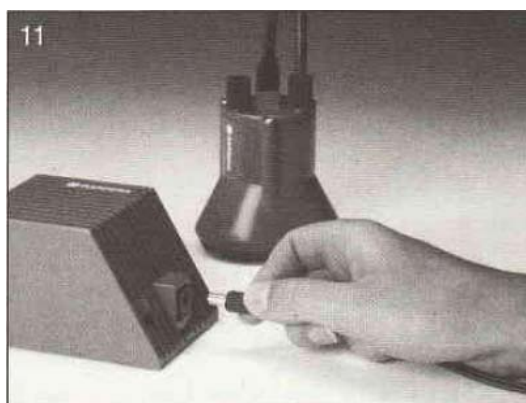
**A transzformátort biztonságos, száraz helyen állítsa fel.**

Állítsa a szivattyút a vízbe (12. kép). Ügyeljen arra, hogy a szivattyú valóban a tartály fenekén álljon. Ha most a trafó csatlakozóját a hálózatba dugja, üzembe helyezi a szivattyút. Ez kb. 1 percig működni fog. Ezalatt ellenőrizze a csőcsatlakozások szigetelését.



**A szivattyú károsodását elkerülendő soha ne működtesse azt szárazon.**

Ha a berendezést újra el akarja indítani, húzza ki a trafó hálózati dugóját, majd megint dugja vissza. Ezen a módon állíthatja be a berendezés napi startidejét is.



A berendezés mostantól 24 óránként 1 percre automatikusan bekapcsol. A startidőt a hálózati csatlakozó bedugásával lehet meghatározni.

Például: Ön aktiválja a berendezést 16.00 órakor. Mostantól az Ön növényei minden nap 16.00 órától egy percen át vizet kapnak.

A szivattyú akkor is bekapcsol, ha az áramellátás megszakad, mint pl. áramkimaradáskor zivatar miatt. Ez a startidő eltolódását is okozhatja, de működési zavart nem hoz létre.

Figyelje meg a berendezés működését néhány napon át. Szükség esetén változtasson a növények csoportosításán.

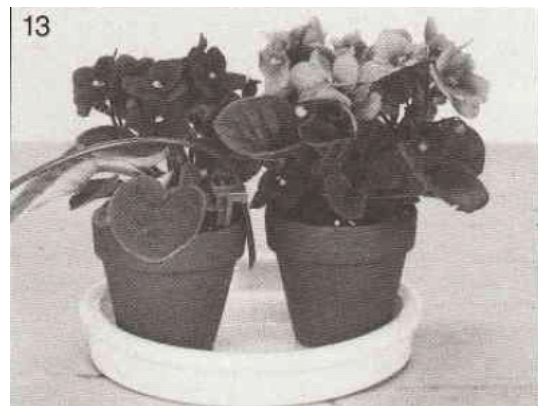
Ha olyan növényei vannak, melyeknek nagyon kevés víz kell, több cserepet is elláthat egyetlen csepegtetőcsővel. Ehhez állítsa a növényeket (ezek legyenek agyagcserépben, egyébként a növények a vizet nem tudják felvenni) egy nagy közös alátétre, és úgy rögzítse a csepegtetőcsövet, hogy az az alátétbe folyjon, lásd a 13. képet.

Természetesen nagy vízigényű növényeket több csepegtető csővel is elláthat egyszerre (14. kép).

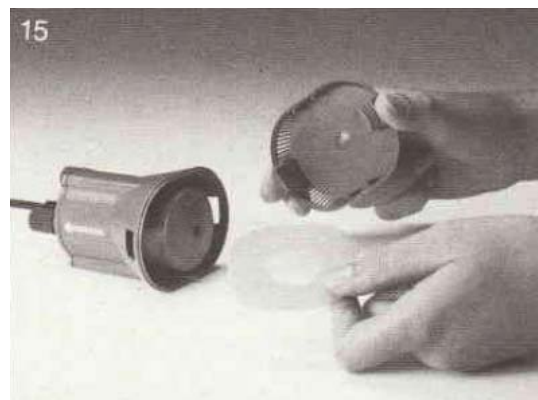
## 7. Karbantartás

A berendezés gyakorlatilag nem igényel karbantartást. Üzemen kívül helyezés után meg kell tisztítani a szivattyú szivacsűrőjét. Ehhez a szivattyú narancssárga lábcsapját vegye le az oldalsó záróbiztosítók benyomásával. Vegye ki a szűrőt (15. kép) és folyóvízzel öblítse le.

A berendezés szétszedésénél vegye figyelembe, hogy a csövekben marad némi víz. Egyszerűen emelje fel a csepegtetőelosztót és folyassa a vízmaradékot a cserepekbe.








**Tipp:** A növények jobban viselik az alul-, mint a túllöntözést. Javítson a csoportosításon, ha az alátétben még az öntözés után egy órával is víz van.



## 8. Mi van ha...

- ... nincs vízszállítás? Ekkor meg kell tisztítani a szivattyú szűrőjét (lásd a 7. pontot).
- ... a berendezés a szivattyú kikapcsolása után is öntöz? Ekkor egy vagy több csepegtető csővég a víztartály vízszintje alatt van. Állítsa úgy a cserepeket, hogy ezek a csővégek a tartály vízszintje felé kerüljenek.
- ... Önnek további alkatrészekre van szüksége? Keresse fel a GARDENA termékeket árusító üzletet. Itt csöveket is vásárolhat.
- ... A csepegtetőelosztó kimeneteinek száma nem elég a növénycsoport öntözésére? Ekkor alkalmazza az eggyel kisebb számú csepegtetőelosztót és a cserepeket szerelje fel dupla mennyiségű csepegtetőcsővel a nagyobb számú elosztóhoz képest ( a 3-as sötétszürke elosztó egy kimenetének megfelel a 2-es középszürke elosztó két, vagy az 1-es világosszürke elosztó négy darab kimenete).

## 9. Biztonsági rendelkezések

-  Biztonsági okokból kisgyermek és 16 év alattiak, valamint olyan személyek, akik ezt az útmutatót nem olvasták, az automata öntözőkannát nem használhatják.
-  Kizárólag eredeti GARDENA alkatrészeket használjon, mert egyébként a berendezés működőképességét nem szavatolhatjuk.
-  Rendszeresen ellenőrizze a hálózati kábelt, nem sérült-e meg. A hálózati dugó és kábel csak kifogástalan állapotban használható. A hálózati kábelt annak sérülése esetén azonnal húzza ki a hálózathoz.
-  A tokkal ellátott trafók sérült kábeleit nem cserélhetők ki.
-  Ne nyúljon a GARDENA automata öntözőkannába addig, amíg ki nem húzta a hálózathoz.
-  A szivattyú kizárólag 14 V kisfeszültséggel, a GARDENA órák trafója által működtethető. Közvetlenül a 220 Voltra kötése életveszélyes!
-  Ne hagyja a szivattyút szárazon üzemelni.

## A trafó műszaki adatai

Ez egy tokban elhelyezett, hővédő kapcsolóval ellátott biztonsági kiefeszültségű transzformátor, belső és külső terekben való használathoz. A hővédő kapcsoló megvédi a túlterheléstől és a rövidzárlattól.

**A transzformátort egy száraz, biztonságos helyen állítsa fel.**

**Feszültség** Bemenet 230 V / 50 Hz  
Váltóáram ~  
Kimenet 14-V- egyenáram

**Teljesítmény** 30 VA

**Környezeti hőmérséklet** max. +40 °C

**Védelmi osztály** II

**Hálózati kábel** 2 m H05 - RN - F

**Használható** külső és belső terekben

**Hangszintjel** L<sub>WA</sub> < 40 dB (A)

## Garancia

Garancia esetén a szervizszolgáltatások díjmentesek.

A GARDENA erre a termékre 2 év (a vétel időpontjától számítva) garanciát vállal. Ez a garancia minden olyan termékhiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás jellegét mi választjuk meg: ez lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a használati utasításban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem egy harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

Garanciaesetben küldje a készüléket megfelelő bélyegzéssel közvetlenül a GARDENA szervizbe, a hiba leírásával és a számla másolatával.

Sikeres javítás után visszaküldjük a készüléket.

## Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket

nem eredeti GARDENA - vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

**Hulladékkezelés:**  
(RL2002/96/EG szerint)



születet nem lehet a háztartási hulladéktartóba dobni,  
hanem veszélyes hulladékként kell kezelni.

**Szervizeink:**

<b>Variomat Kft.</b> 1074 Budapest Thököly út 32-40. Tel: 06-1-322-8975	<b>Hirschtec Kft.</b> 7630 Pécs Kiskőszeg u. 5. Tel: 06-72-326-298	<b>Edison Szerszám</b> 6722 Szeged Török u. 1/a Tel: 06-62-426-833
<b>Spirál 96 Kft.</b> 4025 Debrecen Nyugati u. 5-7. Tel: 06-52-413-035	<b>Nyári Kert Bt.</b> 9026 Győr Dózsa rkp. 7. Tel: 06-96-329-203	<b>Vasi Agro Center</b> 9700 Szombathely Pálya u. 5. Tel: 06-94-501-702
<b>Tibor és Tsa. Bt.</b> 3529 Miskolc Szilágyi D. u. 36. Tel: 06-46-416-540	<b>Szabó Kerttechnika</b> 8200 Veszprém Budapesti út 17. Tel: 06-88-568-800	<b>Pósi és Gőgi Bt.</b> 1116 Budapest Barázda u. 1. Tel: 06-1-204-5040
<b>Tektormen Kft.</b> 1239 Budapest Haraszti út 149. Tel: 06-1-289-0440	<b>Kertcentrum Bt.</b> 2151 Fót Károly István u. 44. Tel: 06-27-363-517	<b>Balázs Szerszámház</b> 3200 Gyöngyös Határ út 8. Tel: 06-37-503-043
<b>Berényi Pál</b> 6000 Kecskemét Mátra u. 13. Tel: 06-76-411-025		

**Vevőszolgálat:**

**Husqvarna**  
**Magyarország Kft.**  
1044 Budapest  
Ezred u. 1-3.

Telefon: (06-1) 251 4161  
Zöld szám: (06-80) 20 40 33  
E-mail: [vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu](mailto:vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu)

**EU azonossági nyilatkozat  
(9. GSGVO)/EMVG gépipari rendelet**

Alulírott

GARDENA International GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm

igazolja, hogy az alább felsorolt termék az általunk forgalomba hozott kivitelben a harmonizált EU irányelveknek, EU biztonsági szabványoknak és termékspecifikus szabványoknak megfelel.

A készülék velünk nem egyeztetett megváltoztatása esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti.

**Termék megnevezése:**

Automata öntözőkanna

**Cikksz.:** 1265

**EU-irányelvek:**

98 / 37 / EG

89 / 339 / EG

73 / 23 / EG

93 / 68 / EG

**Harmonizált EN:**

EN 292 – 1

EN 292 – 2

EN 60335 – 1: 09 / 94

EN 60335 – 2 – 41

**CE-bejegyzés kelte:** 1994

Ulm, 2000. 06. 09.



Thomas Heintl  
Műszaki vezetés